

Landstingsstyrelsen  
Kommunfullmäktige i Haparanda

### **Att tala finska eller meänkieli i Haparanda**

Patientnämnden har uppmärksammat att primärvården och kommunen i Haparanda har en förhållandevis hög andel patientnämndsärenden. Det är också en förhållandevis högre andel ärenden inom kategorin bemötande/kommunikation i kommunen och primärvården i Haparanda jämfört med samma typ av ärenden i landsting och kommuner, totalt sett. (Det bör dock nämnas att samtliga kommuner i Norrbotten har en mycket liten andel patientnämndsärenden i förhållande till landstinget.)

Patientnämnden har mottagit en anmälan från Haparandas hälsocentral daterad 2013-12-02. I anmälan uppges bl a att för dem i Haparanda som har finska eller meänkieli som första språk, så uppstår problem med kommunikationen i kontakt med hälso- och sjukvården. De söker då hjälp på Haparanda hälsocentral eller hos Haparanda kommun, som hänvisar till hälsocentralen. Således möts personalen på Haparanda hälsocentral av patienter som vill ha hjälp med översättningar och information, bokningar, att fylla i blanketter o s v. På hälsocentralen försöker personalen hitta lösningar och bistå i den mån det går men det finns inte resurser, vilket ger patienter som upplever sig missnöjda och kränkta. Av den orsaken har personalen på Haparanda hälsocentral kunnat konstatera att patienter som har finska eller meänkieli som första språk blir diskriminerade samt att detta ger medicinsk behandling av sämre kvalitet.

Enligt Hälso- och sjukvårdslagen (1982:763) samt Patientsäkerhetslagen (2010:659) ska patienten ges individuellt anpassad information om bl a hälsotillstånd samt vård och behandling.

Lagen om nationella minoriteter och minoritetsspråk (2009:724) innehåller bestämmelser om nationella minoriteter, nationella minoritetsspråk, förvaltningsområden och rätten att använda minoritetsspråk hos förvaltningsmyndigheter och domstolar.

Norrbottens läns landsting och Haparanda kommun informerar medborgaren om lagstiftningen avseende nationella minoriteter och minoritetsspråk på respektive hemsida.

Vården skall ges med respekt för alla människors lika värde (Hälso- och sjukvårdslagen 1982:763) och diskriminering är förbjuden i hälso- och sjukvård (Diskrimineringslagen 2008:567).



## **NORRBOTTENS LÄNS LANDSTING**

PATIENTNÄMNDEN, 971 89 LULEÅ • ROBERTSVIKSGATAN 7 (LANDSTINGSHUSET)  
Telefon: 020 - 59 90 00, växel 0920 - 28 40 00 • Telefax: 0920 - 28 44 48  
E-post: Norrbottens.lans.landsting@nll.se • <http://www.nll.se>

Enligt Patientsäkerhetslagen (2010:659) är vårdgivaren skyldig att bedriva ett systematiskt patientsäkerhetsarbete och vidta de åtgärder som behövs för att förebygga att patienter drabbas av vårdskador.

Patientnämnden ska enligt Lagen om patientnämndsverksamhet m m (1998:1656) bidra till hög patientsäkerhet inom hälso- och sjukvården.

Patientnämnden vill belysa att god och säker vård förutsätter god kommunikation mellan patient och vårdpersonal.

Med anledning av detta har nämnden beslutat att uppmärksamma landstingsstyrelsen och kommunfullmäktige i Haparanda om situationen för personer som talar finska och meänkieli i Haparanda.

Patientnämnden vill också ställa följande fråga till landstingsstyrelsen och kommunfullmäktige i Haparanda:

- Vilka åtgärder kommer ni att vidta för att uppfylla kraven på likvärdiga förutsättningar och en patientsäker vård för de medborgare som omnämns i Haparanda hälsocentrals anmälan samt i patientnämndens skrivelse?

Patientnämnden begär med anledning av detta ett skriftligt yttrande från landstingsstyrelsen samt från Haparanda kommunfullmäktige.

Med vänlig hälsning



Margareta Pohjanen

Ordf. patientnämnden

Bifogas: Kopia på patientnämndsansökan från Haparanda hälsocentral  
Kopia på broschyren *Sverigefinnar Ruotsinsuomalaiset* som givits ut av Sverigefinländarnas delegation

För kännedom: Landstingsfullmäktige  
Landstingsdirektör  
Divisionschef närsjukvård  
Kommunstyrelsen i Haparanda  
Kommunchef i Haparanda  
Socialnämnden i Haparanda  
Sverigefinländarnas delegation  
Svenska tornedalingars riksförbund



**NORRBOTTENS LÄNS LANDSTING**

PATIENTNÄMNDEN, 971 89 LULEÅ • ROBERTSVIKSGATAN 7 (LANDSTINGSHUSET)  
Telefon: 020 - 59 90 00, växel 0920 - 28 40 00 • Telefax: 0920 - 28 44 48  
E-post: [Norrbottens.lans.landsting@nll.se](mailto:Norrbottens.lans.landsting@nll.se) • <http://www.nll.se>